

LA VOZ

BILINGÜE

VOL. XLVIII NO. 32

National Association of Hispanic Publications

August 10, 2022



PUEBLO/SOCO

Pueblo schools

Pueblo schools ready for the new school year and future expansion.

Page 7

SPECIAL EDITION

Our Special Edition on Education covers many aspects of education. Denver Public Schools are moving forward after COVID. Hispanic Serving Institution (HSI) Metropolitan State University of Denver promotes a college experience for the new high school graduate or the working mom or dad who also holds a full-time job. Colorado State University-Pueblo is an excellent university serving our southern neighbors. Explore Advance Ed, a college and career duo education opportunity. May you the reader become informed about education and resources.

La Edición Especial en Educación cubre muchos aspectos de la educación. Las Escuelas Públicas de Denver que avanzan después de COVID. Institución de Servicio Hispano (HSI, por sus siglas en inglés) de la Universidad Estatal Metropolitana de Denver promueve una experiencia universitaria para los recién graduados de la escuela preparatoria o para las mamás o papás que trabajan y también tienen un trabajo de tiempo completo. Colorado State University-Pueblo es una excelente universidad que sirve a nuestros vecinos del sur de Colorado. Explore Advance Ed, una oportunidad de educación universitaria y profesional en dúo.



Photo courtesy: D. Russell

North High School, established in 1888. See related story on page 2.

Denver Public Schools ready to open post-COVID

ERNEST GURULÉ

It is that time of year when nature begins providing the subtlest of hints that things are changing; a time when a warm summer breeze suddenly drops a hint of chill and a fallen leaf shockingly lands with an autumnal glow. It's also a time when young minds once again dream, set goals and abandon lazy, summer routines. It's time, once again, for school.

In Denver, that means unlocking the doors to slightly more than 200 public schools that will play host to an estimated 88 thousand students. Denver Public Schools, of course, is the state's largest school district.

For DPS staff, school's already begun. It's been preparing for the new school year for a while. Buildings are being readied; teach-

CONTINUED ON PAGE 8 >>

Las Escuelas Públicas de Denver están listas para abrir después de COVID

Es esa época del año en la que la naturaleza comienza a proporcionar los indicios más sutiles de que las cosas están cambiando; un momento en que una cálida brisa de verano deja caer de repente un toque de frío y una hoja caída aterriza sorprendentemente con un brillo otoñal. También es un momento en que las mentes jóvenes vuelven a soñar, establecer metas y abandonar las perezosas rutinas veraniegas. Es hora, una vez más, de ir a la escuela.

En Denver, eso significa abrir las puertas a un poco más de 200 escuelas públicas que albergarán a aproximadamente 88 mil estudiantes. Las Escuelas Públicas de Denver, por supuesto, son el distrito escolar más grande del estado.

Para el personal de DPS, por sus siglas en inglés, la escuela ya comenzó. Se ha estado preparando para el nuevo año escolar por un tiempo. Se están preparando los edificios; los maestros y administradores se están preparando y los detalles grandes y pequeños, desde

CONTINUA EN PÁGINA 9 >>

Visit us at
www.lavozcolorado.com

LA VOZ



Denver North High School alumni shines

JOSEPH RIOS

Back to school items like binders, pencils and folders are popping up at local stores, and summer is nearing an end for students who will soon be back in the classroom.

Denver Public Schools students will be back in the district's 207 schools on Aug. 22. As of October 2021, Denver Public Schools served around 90,250 students, according to the school district.

In honor of students returning to school and *La Voz'* Special Edition on Education, we're honoring alumni who graduated from Denver North High School — founded in 1883.

Denver North High School has a rich history in the area and was the first Denver public high school to officially use a directional name. About 11 years ago, the school got an updated look thanks to a \$34 million renovation.

Though school architecture is important and historic to many people, the ongoing financial support from people via scholarships toward a student's continuing education is a return on their investment.

Here is a look at some alumni from Denver North High School who have gone on to accomplish inspiring achievements after high school.

Barbara Martinez Casey

Graduation year: 1985

Los exalumnos de Denver North High School brillan intensamente

Los artículos para el regreso a la escuela, como carpetas con argollas, lápices y carpetas, están apareciendo en las tiendas locales, y el verano está llegando a su fin para los estudiantes que pronto volverán a las aulas.

Los estudiantes de las Escuelas Públicas de Denver regresarán a las 207 escuelas del distrito el 22 de agosto. A partir de octubre del 2021, las Escuelas Públicas de Denver atendieron a alrededor de 90,250 estudiantes, según el distrito escolar.

After graduating Denver North High School in 1985 as salutatorian of her class, Barbara Martinez Casey attended Metropolitan State University of Denver where she graduated with a Bachelor's Degree in Accounting.

Her career included time with the Colorado Department of Transportation where she served as its deputy finance/budget director and the Colorado Department of Local Affairs where she worked as its director of financial services and control. Martinez became a CPA and is currently retired.

Yolanda Martinez

Graduation year: 1990

Yolanda Martinez finished high school at Denver North High School in 1990 and attended Metropolitan State University of Denver shortly after where she earned a Bachelor's Degree in Finance.

Today, she serves as a business manager at a Westminster nursing home for people in need of short-term rehabilitation, long-term care or post-operative recovery.

Wally Ginn

Graduation year: 1944

Wally Ginn was known as Mr Viking and served as the president of the North High Alumni Association. Denver North High School's "Ginn Family" Library is named after Ginn's family. His father served as an educator and Denver Public Schools school administrator.

Ginn helped found the North Side High School Alumni Scholarship Fund which has provides over 25 scholarships to seniors at the school each year.

Jennifer Nuanes

Graduation year: 1989

Jennifer Nuanes helped anchor Denver North High School's girls' basketball team to a city championship in 1988 before she went on to play basketball at the University of Michigan. During her high school career, Nuanes once made 22 free throws during a game against George Washington and scored 40 points against Denver East.

After college, Nuanes went on to work in the field of criminology at Lookout Mountain Academy and as a probation officer with the federal court.

Cindy Velasquez Peña

Graduation year: 1975

Cindy Velasquez a graduate of North High attended Colorado State University at Ft. Collins (CSU) acquiring a degree in broadcasting. Velasquez was hired by KUSA Channel 9 working her way from sales rep to Station Manager. In 1997 she became Denver's first Latina General Manager at KMGH, Denver's 7. Velasquez has since retired and serves on various local and national boards. Velasquez is married to former Denver Mayor, former U.S. Secretary of Energy and former U.S. Secretary of Transportation, Federico Peña.

En honor a los estudiantes que regresan a la escuela y la Edición especial sobre educación de La Voz, estamos honrando a los ex alumnos que se graduaron de Denver North High School, que fue fundada en 1883.

Denver North High School tiene una rica historia en el área y fue la primera escuela preparatoria pública de Denver en usar oficialmente un nombre direccional. Hace unos 11 años, la escuela se actualizó gracias a una renovación de 34 millones de dólares.

Aquí hay un vistazo a algunos ex alumnos de Denver North High School que obtuvieron logros inspiradores después de la escuela preparatoria.

Barbara Martinez Casey

Año de graduación: 1985

Después de graduarse de Denver North High School en 1985, Barbara Casey asistió a la Metropolitan State University of Denver, donde se graduó con una licenciatura en Contabilidad.

Su carrera incluyó un tiempo en el Departamento de Transporte de Colorado, donde se desempeñó como directora adjunta de finanzas/presupuesto, y en el Departamento de Asuntos Locales de Colorado, donde trabajó como directora de control y servicios financieros.

Yolanda Martinez

Año de graduación: 1990

Yolanda Martínez terminó su carrera de preparatoria en Denver North High School en 1990 y poco después asistió a la Universidad Estatal Metropolitana, donde obtuvo su Licenciatura en Finanzas.

Hoy, se desempeña como gerente de la oficina comercial en Life Care Center of Westminster, un hogar de ancianos para personas que necesitan rehabilitación a corto plazo,

atención a largo plazo o recuperación posoperatoria.

Wally-Ginn

Año de graduación: 1944

Wally Ginn era conocido como el Sr. Viking y se desempeñó como presidente de la Asociación de Antiguos Alumnos de North High. La biblioteca "Ginn Family" de Denver North High School lleva el nombre de la familia de Ginn. Su padre se desempeñó como educador y administrador escolar de las Escuelas Públicas de Denver.

Ginn ayudó a fundar el Fondo de Becas para Antiguos Alumnos de la Escuela preparatoria North Side, que proporciona más de 25 becas a estudiantes del último año de la escuela cada año.

Jennifer Nuanes

Año de graduación: 1989

Jennifer Nuanes ayudó a anclar el equipo de baloncesto femenino de Denver North High School a un campeonato de la ciudad en 1988 antes de jugar baloncesto en la Universidad de Michigan. Durante su carrera en la escuela preparatoria, Nuanes hizo una vez 22 tiros libres durante un partido contra George Washington y anotó 40 puntos contra Denver East.

Cindy Velásquez Peña

Año de graduación: 1975

Cindy Velásquez, graduada de North High, asistió a la Universidad Estatal de Colorado en Ft. Collins (CSU) adquiriendo un título en transmisión de televisión. Velásquez fue contratada por KUSA Channel 9 trabajando desde representante de ventas hasta gerente de estación. En 1997, se convirtió en la primera Gerente General latina de Denver en KMGH, Denver's 7. Desde entonces, Velásquez se jubiló y sirve en varias juntas locales y nacionales. Velásquez está casada con el exalcalde de Denver, exsecretario de Energía de los Estados Unidos y exsecretario de Transporte de los Estados Unidos,

Después de la universidad, Nuanes fue a trabajar en el campo de la criminología en la Academia Lookout Mountain y como oficial de libertad condicional en la corte federal.



Photo courtesy: Cindy Peña

VENTA DE ROPA PARA NIÑOS
ROPA DE NIÑOS'

99¢

*Descuento válido en artículos etiquetados como ropa para niños.
No incluye zapatos para niños.
No hay exclusiones de etiquetas de color.
No se puede combinar con ningún otro descuento o oferta. Más detalles en la tienda.

9am-9pm
Viernes,
12th de agosto

arc
THRIFT STORES
arcthrift.com

COMBO Supersónico xfinity



El nuevo combo Supersónico. Es una superoferta.

Obtén Internet ilimitado con velocidad Gig y WiFi supersónico, con tarifa garantizada por 2 años. Y sin contrato anual. Además, recibes un dispositivo Flex 4K streaming gratis. Y lo más increíble, obtén todo esto por sólo \$50 al mes al añadir Xfinity Mobile con datos ilimitados.

Internet con velocidad Gig

\$50 al mes

Al añadir Xfinity Mobile con datos ilimitados.

No requiere contrato anual.
Aplican tarifas regulares para los planes de Xfinity Mobile.

Tarifa de Internet garantizada por 2 años.

Sin contrato anual.

Además recibe GRATIS

El dispositivo Flex 4K streaming

📞 1-800-333-0010

📶 es.xfinity.com/gig

📍 Visita una tienda hoy

xfinity

Oferta por tiempo limitado. Se aplican restricciones. No está disponible en todas las áreas. Disponible solo para nuevos clientes residenciales de Xfinity Internet. El precio anunciado requiere suscribirse a pagos automáticos y facturación electrónica (\$10/mes o más sin suscripción). El descuento por pago automático y facturación electrónica efectivo dentro de los 30 días posteriores a la suscripción. Limitado solo a Gig Internet. Todos los demás equipos, instalación, impuestos y cargos adicionales están sujetos a cambios durante y después de la promoción. Después de 24 meses, o si se cancela o desciende de nivel, se aplican cargos regulares a todos los servicios y equipos. El servicio está limitado a una sola conexión. No se puede combinar con otras ofertas. **Descuento Xfinity Mobile:** Solo para nuevos clientes de Xfinity Mobile Unlimited. Limitado a 24 meses. Debe activar Xfinity Mobile Unlimited dentro de los 90 días posteriores al pedido por Internet y mantener la línea para recibir el descuento. Descuento efectivo dentro de los 30 días posteriores a la activación de Xfinity Mobile. Si Gig Internet se cancela o degrada, o Xfinity Mobile Unlimited se cambia a By the Gig, no se recibirá el descuento anunciado de Xfinity Mobile. **Internet:** Las velocidades reales varían y no están garantizadas. Para factores que afectan la velocidad, visite www.xfinity.com/networkmanagement. **Flex:** No está disponible para clientes actuales de Xfinity TV. Requiere una suscripción pospago a Xfinity Internet, excepto Internet Essentials. Limitado a 3 dispositivos. 1 dispositivo incluido, dispositivos adicionales \$5/mes por dispositivo (sujeto a cambios). Los equipos deben devolverse cuando se termine el servicio. Requiere suscripción para acceder a Peacock, Apple TV+, EPIX, Hulu, Prime Video, Netflix, and HBO Max™. EPIX® es una marca registrada de EPIX Entertainment LLC. Licorice Pizza © 2021 Metro-Goldwyn-Mayer Pictures Inc. Todos los derechos reservados. © 2022 Comcast. Todos los derechos reservados. Los programas individuales y marcas son propiedad de sus respectivos dueños. La visualización contará en el uso de cualquier plan de datos de Xfinity. **Móvil:** Xfinity Mobile requiere Xfinity Internet pospago residencial. Se pueden aplicar limitaciones a la línea. Los cargos por equipo, internacionales y roaming, impuestos y tarifas, incluyendo los cargos regulados de recuperación y otros cargos son adicionales y están sujetos a cambios. Los precios están sujetos a cambios. En tiempos de congestión, sus datos pueden ser temporalmente más lentos que el resto del tráfico. Después de un uso de datos mensual de 20 GB, las velocidades se reducen a un máximo de 1.5 Mbps de descarga/750 Kbps de carga. Sin datos de transferencia. Para ver las Divulgaciones de banda ancha de Xfinity Mobile, visite: <https://es.xfinity.com/mobile/policies/broadband-disclosures>. Llama para ver las restricciones y detalles completos o visita [xfinity.com](https://www.xfinity.com). NPA242262

4 OF SPECIAL INTEREST

CDPHE confirms BA.2.75 variant in Colorado

No clinical cases have been confirmed

The Colorado Department of Public Health and Environment has confirmed the presence of the BA.2.75 omicron subvariant in wastewater samples in Colorado for the first time through its wastewater surveillance program. Public health officials discovered the presence of BA.2.75 in wastewater samples from Upper Thompson and Estes Park in Larimer County and Brush in Morgan County. There are no confirmed clinical cases at this time.

The BA.2.75 omicron subvariant was first identified in May of 2022 in India. Scientists are still learning about the characteristics of the variant but note that the number of mutations present in BA.2.75 suggest it could cause some degree of greater immune escape than other circulating omicron subvariants.

"This is exactly how the wastewater surveillance program is designed to work," said Allison Wheeler, Waterborne Disease Unit Manager, CDPHE. "The virus can be shed in stool before someone shows symptoms and in this case has notified us about the presence of this variant in the community before we've seen it in clinical samples."

Since August of 2020, CDPHE has worked with Colorado wastewater utilities to monitor COVID-19 in wastewater. Wastewater surveillance allows public health officials to identify the presence of a virus in a community before receiving results from clinical testing. At this time, the state's wastewater program includes 55 participating utilities, and we continue to onboard additional utilities throughout the state.

Vaccines are the safest, most effective way to slow

the spread of COVID-19 and its variants and to help avoid severe illness, hospitalization, and death). A complete list of COVID-19 vaccine clinics can be found on our website, as well as a list of over 2,000 vaccine providers throughout Colorado. If you test positive or think you might have COVID-19, you may be able to get treatment to help you recover. Visit covid19.colorado.gov/treatment to find treatment.

Continue to stay up to date by visiting covid19.colorado.gov.

CDPHE confirma variante BA.2.75 en Colorado

No se han confirmado casos clínicos.

El Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado ha confirmado la presencia de la subvariante omicron BA.2.75 en muestras de aguas residuales en Colorado por primera vez a través de su programa de vigilancia de aguas residuales. Los funcionarios de salud pública descubrieron la presencia de BA.2.75 en muestras de aguas residuales de Upper Thompson y Estes Park en el condado de Larimer y Brush en el condado de Morgan. No hay casos clínicos confirmados en este momento.

La subvariante omicron BA.2.75 se identificó por primera vez en mayo del 2022 en India. Los científicos todavía están aprendiendo sobre las características de la variante, pero tenga en cuenta que la cantidad de mutaciones presentes en BA.2.75 sugiere que podría causar un mayor grado de escape inmunológico que otras sub-variantes de omicrones circulantes.

"Así es exactamente como está diseñado para funcionar el programa de vigilancia de aguas residuales", dijo Allison Wheeler, gerente de la Unidad de Enfermedades Transmitidas por el Agua, CDPHE, por sus siglas en inglés. "El virus puede eliminarse en las heces antes de que alguien muestre síntomas y, en este caso, nos ha notificado sobre la presencia de esta variante en la comunidad antes de que la hayamos visto en muestras clínicas".

Desde agosto del 2020, CDPHE ha trabajado con las empresas de servicios públicos de aguas residuales de Colorado para monitorear el COVID-19 en las aguas residuales. La vigilancia de aguas residuales permite a los funcionarios de salud pública identificar la presencia de un virus en una comunidad antes de recibir los resultados de las pruebas clínicas. En este momento, el programa de aguas residuales del estado incluye 55 servicios públicos participantes, y continuamos incorporando servicios públicos adicionales en todo el estado.

Las vacunas son la forma más segura y eficaz de frenar la propagación de COVID-19 y sus variantes y de ayudar a evitar enfermedades graves, hospitalizaciones y muertes). Puede encontrar una lista completa de las clínicas de vacunas contra el COVID-19 en nuestro sitio web, así como una lista de más de dos mil proveedores de vacunas en todo Colorado. Si da positivo o cree que podría tener COVID-19, es posible que pueda recibir tratamiento para ayudarlo a recuperarse. Visite covid19.colorado.gov/tratamiento para encontrar tratamiento.

Continúe manteniéndose actualizado visitando covid19.colorado.gov.

Our Government Nuestro Gobierno



White House

Statement by President Biden on Senate Passage of the Inflation Reduction Act: Senate Democrats sided with American families over special interests, voting to lower the cost of prescription drugs, health insurance, and everyday energy costs and reduce the deficit, while making the wealthiest corporations finally pay their fair share. Thirteen million Americans, covered under the Affordable Care Act, will see their health insurance premiums reduced by \$800.

Casa Blanca

Declaración del presidente Biden sobre la aprobación en el Senado de la Ley de Reducción de la Inflación: Los demócratas del Senado se pusieron del lado de las familias estadounidenses sobre intereses especiales, votaron para reducir el costo de los medicamentos recetados, el seguro médico y los costos diarios de energía y reducir el déficit, mientras que las corporaciones más ricas finalmente pagaran su parte justa. Además, 13 millones de estadounidenses, cubiertos por la Ley del Cuidado de Salud a Bajo Precio, verán reducidas sus primas de seguro médico en ocho cientos dólares.



Colorado Governor

Governor Polis, Secretary of State Jena Griswold, and state legislators joined Colorado entrepreneurs and small business owners to announce that over 10,000 new Colorado businesses (LLCs) have been filed since July 1, when a new law signed by Gov. Polis and passed by the legislature took effect making it nearly free to start a business. "I am thrilled that this new money-saving plan has reduced costs for so many Colorado entrepreneurs, creating 10,000 new businesses," said Gov. Polis.

Gobernador de Colorado

El gobernador Polis, la secretaria de estado Jena Griswold y los legisladores estatales se unieron a los empresarios y propietarios de pequeñas empresas de Colorado para anunciar que se han presentado más de 10 mil nuevas empresas de Colorado (LLC, por sus siglas en inglés) desde el 1° de julio, cuando una nueva ley firmada por el gobernador Polis y aprobada por la legislatura entró en vigor haciendo casi gratis iniciar un negocio. "Estoy encantado de que este nuevo plan de ahorro de dinero haya reducido los costos para tantos empresarios de Colorado, creando 10 mil nuevos negocios", dijo el gobernador Polis.



Denver Mayor

This week, Mayor Hancock, Denver Parks & Rec. and our community celebrated the completion of the new Congress Park Pool! One of Denver's oldest outdoor pools, Congress Park Pool was built in 1955. The new state-of-the-art pool was constructed to accommodate the growing neighborhood and recreational trends, as well as meet modern maintenance standards. The design process included community input to ensure the Congress Park Pool remains a special and valued asset for the neighborhood.

Alcalde de Denver

Esta semana, el alcalde Hancock, Denver Parks & Rec. y nuestra comunidad celebró la finalización de la nueva piscina de Congress Park! Una de las piscinas al aire libre más antiguas de Denver, Congress Park Pool, se construyó en 1955. La nueva piscina de última generación se construyó para adaptarse a las crecientes tendencias recreativas y del vecindario, así como para cumplir con los estándares de mantenimiento modernos. El proceso de diseño incluyó aportes de la comunidad para garantizar que la piscina de Congress Park siga siendo un activo especial y valioso para el vecindario.

LA VOZ

BILINGÜE

LA VOZ is the premier bilingual newspaper serving Colorado's Hispanic community with 48 years of continuous publication. La Voz is published by La Voz Publishing Company, Inc.

www.lavozcolorado.com

Publisher/Editor

Pauline Rivera

Contributing Writers

David Conde
Ernest Gurulé
Joseph Rios
Brandon Rivera

Contributing Photographers

Daryl Padilla

Production & Social Media

Brandon Rivera

Classified Sales

Romelia Ulibarri

Translations

Romelia Ulibarri

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241

• Phone: 303-936-8556

Editorial/Classifieds Fax : 720-889-2455

Editorial Email: news@lavozcolorado.com

Display Ads Email: advertising@lavozcolorado.com

Classifieds Email: classsales@lavozcolorado.com

Arts & Entertainment Email: attractions@lavozcolorado.com

DEADLINES

Display AdvertisingFri., 4 p.m.

Classified AdvertisingFri., 4 p.m.

News, Features, PhotosFri., 4 p.m.



We've launched
our NEW website!

Scan the QR Code
or visit us at

www.lavozcolorado.com



www.lavozcolorado.com



Student Attendance Matters.

The research is clear—students who attend school regularly:

- Are able to learn more
- Have fewer discipline problems
- Develop better study habits

Don't let your child fall behind in class because of absences. Denver Public Schools is asking all families to encourage their children to have good attendance, arrive at school on time and ready to learn, and thrive!

La asistencia a clases es importante.

La investigación son claras—los estudiantes que asisten a clase en forma regular:

- Aprenden más
- Tienen menos problemas de disciplina
- Desarrollan mejores hábitos de estudio

No permitan que su hijo quede rezagado en clase debido a sus ausencias. Las Escuelas Públicas de Denver instan a todas las familias a que animen a sus hijos a tener una buena asistencia, lleguen a la escuela puntualmente y listos para aprender, y se destaquen.

If you need assistance enrolling in a school, please contact the DPS Enrollment Hotline:

Si necesita ayuda para inscribirse en una escuela, comuníquese con la línea directa de inscripción de DPS:

720-423-3493

The role of the Latino community in a divided country



David Conde

The history of the United States has been a series of ups and downs that include ultimate tests of our democracy. This includes issues such as slavery, the integration of immigrants, westward expansion, the American Civil War, two world wars, terrorism, increasing crisis in our natural environment, attacks on our institutions at home and challenges to our global leadership by forces of change.

Among these forces are those associated with social and political extremism driven by grievances of all kinds.

The Latino community lived a generation of expressed grievances in its struggle to find space and justice in American consciousness especially after World War II. Veterans returning from the war found the same or worse conditions than when they had left to fight and were ready to do something.

Rampant discrimination against these war heroes called for a major campaign to fight discrimination. The birth of the farm workers unionizing effort in California, the land grant recovery struggle in New Mexico and the Chicano Movement's fight beginning in the American Southwest and spreading across the country, formed the basis for the appearance of

extreme elements that characterized the street encounters to find redress.

The issues of oppression and relative lack of fair play were framed within a context of a majority in power acting against the interests of minority communities.

As predicted however, this context gradually changed as the community of minorities started the drive to become the majority.

This notice of change is creating deep divisions in American life caused by extreme elements of the White establishment that feel that they are losing control of the country and that they will be replaced in some fashion. There are other substantial elements of that same establishment that see this as a process of a maturing diversified nation. These distinctions have found their way into the two major political parties with one, the Republican Party, being taken over by white racists concerned about power. So, in addition to traditional positions of small government, strong defense and an emphasis on business, the Republican Party now also represent White racial and ethnic bigotry.

The fight to maintain racial superiority by extreme elements of the White community is also leading to a stark competition between the rising forces of autocracy against a historical commitment to democracy. This is so serious that the great political experiment that defines American excep-

tionism is in danger of falling.

Interestingly enough, the Democratic Party is heavily influenced by the Black community. This sets up a very visible contrast between racially conscious Black and White America.

In the middle of the two groups stands the Latino community, a relative quiet partner in what is a very noisy national political scene. Its growth by 2100 to include 1 of every 3 residents and more depending on the difficult to predict immigration trajectory will obviate a prevalent say in managing the country.

It has been a tradition to celebrate the diversity that comes from being an immigrant country. This diversity in race, ethnicity, language, color and cultural richness is something that together with a democratic history, are the building blocks of our exceptionalism.

It happens that the diversity we value is an inherent characteristic of the Latino community. Much of that community reflects the multiplicity of images, styles and desirable attributes in its cultural landscape.

In the face of our present division, the Latino community offers a vision that can bring our country together. It also offers a face and image of a new America.

David Conde, Senior Consultant
for International Programs

El rol de la comunidad latina en un país dividido

La historia de los Estados Unidos ha sido una serie de altibajos que incluyen las últimas pruebas de nuestra democracia. Esto incluye temas como la esclavitud, la integración de los inmigrantes, la expansión hacia el oeste, la Guerra Civil Estadounidense, dos guerras mundiales, el terrorismo, la creciente crisis en nuestro entorno natural, los ataques a nuestras instituciones en casa y los desafíos a nuestro liderazgo global por parte de las fuerzas del cambio.

Entre estas fuerzas se encuentran las asociadas al extremismo social y político impulsadas por agravios de todo tipo.

La comunidad latina vivió una generación de agravios expresados en su lucha por encontrar espacio y justicia en la conciencia estadounidense, especialmente después de la Segunda Guerra Mundial. Los veteranos que volvían de la guerra se encontraban en las mismas o peores condiciones que cuando se fueron a luchar y estaban listos para hacer algo.

La discriminación desenfrenada contra estos héroes de guerra exigió una gran campaña para luchar contra la discriminación. El nacimiento del esfuerzo sindical de los trabajadores agrícolas en California, la lucha por la recuperación de la concesión de tierras en Nuevo México y la lucha del Movimiento Chicano que comenzó en el suroeste de Estados Unidos y se extendió por todo el país, formaron la base para la aparición de elementos extremos que caracterizaron los encuentros callejeros hasta encontrar reparación.

Los temas de opresión y relativa falta de juego limpio se enmarcaron en un contexto de una mayoría en el poder que actuaba en contra de los intereses de las comunidades minoritarias.

Sin embargo, como se predijo, este contexto cambió gradualmente a medida que la comunidad de minorías comenzó a convertirse en mayoría. Este aviso de cambio está creando profundas divisiones en la vida estadounidense causadas por elementos extremos del establecimiento blanco que sienten que están perdiendo

el control del país y que serán reemplazados de alguna manera. Hay otros elementos sustanciales de ese mismo establecimiento que ven esto como un proceso de maduración de una nación diversificada. Estas distinciones se han abierto paso en los dos principales partidos políticos con uno, el Partido Republicano, siendo tomado por racistas blancos preocupados por el poder. Entonces, además de las posiciones tradicionales de gobierno pequeño, fuerte defensa y énfasis en los negocios, el Partido Republicano ahora también representa la intolerancia racial y étnica de los blancos.

La lucha por mantener la superioridad racial por parte de los elementos extremos de la comunidad blanca también está conduciendo a una dura competencia entre las crecientes fuerzas de la autocracia contra un compromiso histórico con la democracia. Esto es tan grave que el gran experimento político que define el excepcionalismo estadounidense corre peligro de derrumbarse.

Curiosamente, el Partido Demócrata está fuertemente influenciado por la comunidad negra. Esto establece un contraste muy visible entre los Estados Unidos negros y blancos racialmente conscientes.

En medio de los dos grupos se encuentra la comunidad latina, un socio relativamente tranquilo en lo que es una escena política nacional muy ruidosa. Su crecimiento para el año 2100 para incluir 1 de cada 3 residentes y más, dependiendo de la trayectoria de inmigración difícil de predecir, obviará una voz predominante en la gestión del país.

Ha sido una tradición celebrar la diversidad que proviene de ser un país inmigrante. Esta diversidad de raza, etnia, idioma, color y riqueza cultural es algo que, junto con una historia democrática, son los componentes básicos de nuestro excepcionalismo.

Sucede que la diversidad que valoramos es una característica inherente a la comunidad latina. Gran parte de esa comunidad refleja la multiplicidad de imágenes, estilos y atributos deseables en su paisaje cultural.

Frente a nuestra división actual, la comunidad latina ofrece una visión que puede unir a nuestro país. También ofrece un rostro y una imagen de una nueva América.



Need Healthcare? ¡Necesita atención médica!

Salud provides quality, affordable medical, dental, behavioral health, and pharmacy services to keep you and your family healthy.

Salud brinda servicios médicos, dentales, de salud mental y de farmacia accesibles y de calidad para mantenerlos a usted, y a su familia, saludables.

Salud accepts Medicaid, Medicare, CHP+, and most private insurance plans.

Salud offers a sliding fee payment scale based on family size and income.

Salud acepta Medicaid, Medicare, CHP+ y la mayoría de los planes de seguro privados. Salud ofrece un programa de tarifas de pago basado en el tamaño de la familia e ingresos.

Enrollment assistance is available / La asistencia de inscripción está disponible

Aurora
Brighton
Brighton/Women's Center
Commerce City
Estes Park

Fort Collins
Fort Lupton
Fort Morgan
Frederick

Longmont
Sterling
Trinidad
Medical/Dental

303-MYSALUD 303 (697-2583)
saludclinic.org

The views expressed by David Conde are not necessarily the views of La Voz Bilingüe. Comments and responses may be directed to News@lavozcolorado.com.

Las opiniones expresadas por David Conde no son necesariamente los puntos de vista de La Voz Bilingüe. Comentarios y respuestas se pueden dirigir a News@lavozcolorado.com

EL MUNDO

A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

JOSEPH RIOS

Africa

Kenya mixes up ballot papers, suspends part of elections - Officials in Kenya have suspended voting in four places in the country because of a mix-up during the printing of ballot papers. The ballot papers displayed details and images of candidates listed wrongly. Areas affected by the mix up include Mombasa and Kakamega counties and Pokot South and Kacheliba constituencies. Kenya's election body also suspended elections in four wards recently after the deaths of candidates.

Chad signs peace deal with rebel groups - Chad signed a peace deal with more than 40 opposition groups after months of mediation. However, the main rebel group, the Front for Change and Concord in Chad, refused to be part of deal unless Chad military ruler Mahamat Idriss Déby removed himself from the country's October elections. Déby took over the country after his father Idriss Déby died fighting rebels.

Asia

China military carries out drills near Taiwan - China's military carried out live fire exercises around Taiwan over the weekend as tension between the two countries continue. Taiwan accused China of using the drills as practice for a possible invasion of the country. The Chinese army is planning on continuing military drills near Taiwan and will practice anti-submarine attacks and sea raids. Countries like the United States, Australia and Japan have all condemned the drills.

Thailand nightclub fire leaves 14 dead - At least 14 people were killed and dozens were injured due to a fire at a nightclub in south-eastern Thailand. It is unknown what caused the fire, but officials said flammable material on the walls may have worsened the situation. The fire started during a live music performance at the club. Firefighters brought the fire under control after two hours of battling it.

Europe

Unexploded World War II bomb found in Italy - Fishermen on the banks of the River Po in Italy, which has largely dried up because of a drought, discovered an unexploded World War II bomb. The bomb contained around 530 pounds of explosive and caused around 3,000 nearby residents to evacuate so that bomb disposal experts could safely conduct a controlled explosion. Four

hundred miles of the river has dried up.

Russian rockets damage part of nuclear plant in Ukraine - Officials in Ukraine said Russian rockets damaged a nitrogen-oxygen unit and a high-voltage power line at the Zaporizhzhia nuclear plant in the country. Officials said there has been no radiation leak. The plant is the largest of its kind in Europe and located in southern Ukraine. Russia seized it in March and kept the plant's Ukrainian employees.

Latin America

Men convicted over fire in Brazil freed - Judges in Brazil overturned the conviction of four men who were sentenced to prison over a 2013 fire at a nightclub that killed 242 people. The court's decision was made after ruling that there had been irregularities in the trial's jury selection. The fire started when a band playing at the club lit flares which ignited the ceiling. Two band members and two owners of the club were found guilty of murder and attempted murder one year ago.

Colombia swears in new president Colombian President Gustavo Petro has been sworn into office. He is the country's first ever left-wing leader and promised to fight inequality and ban new oil projects. While speaking at his inauguration, Petro called for a new global strategy to fight illegal drug trafficking. Narcotics trade has caused a long-lasting civil war in Colombia that has killed hundreds of thousands of people.

North America

U.S. Senate approves climate bill Over the weekend, the United States Senate approved the Inflation Reduction Act which includes \$369 billion for climate action. Authors of the bill expect it to cut the country's carbon emission by 40 percent by 2030. The bill will be sent to the Democrat-controlled House next and is expected to be backed as soon as this week. The bill also includes \$64 billion for healthcare and a provision that will allow some households to receive a tax credit to buy an electric car or used car.

Canada set to ban import of handguns - Starting Aug. 19, imports of handguns will be banned in Canada. The ban comes at a time when Canada has seen numerous deadly shootings. The bill was proposed days after a Texas school shooting that left 21 people dead in May. Gun ownership is not part of Canada's constitution, but guns are popular throughout the country, especially in rural parts.

África

Kenia confunde papeletas y suspende parte de las elecciones - Las autoridades de Kenia han suspendido la votación en cuatro lugares del país debido a una confusión durante la impresión de las papeletas. Las boletas electorales mostraban detalles e imágenes de los candidatos enumerados incorrectamente. Las áreas afectadas por la confusión incluyen los condados de Mombasa y Kakamega y los distritos electorales de Pokot South y Kacheliba. El organismo electoral de Kenia también suspendió las elecciones en cuatro distritos recientemente después de la muerte de los candidatos.

Chad firma acuerdo de paz con grupos rebeldes - Chad firmó un acuerdo de paz con más de 40 grupos de oposición después de meses de mediación. Sin embargo, el principal grupo rebelde, el Frente para el Cambio y la Concordia en Chad, se negó a ser parte del trato a menos que el gobernante militar de Chad, Mahamat Idriss Déby, se retirara de las elecciones del país en octubre. Déby se hizo cargo del país después de que su padre, Idriss Déby, muriera luchando contra los rebeldes.

Asia

Ejército chino realiza ejercicios cerca de Taiwán - El ejército de China llevó a cabo ejercicios con fuego real alrededor de Taiwán durante el fin de semana mientras continúa la tensión entre los dos países. Taiwán acusó a China de utilizar los simulacros como práctica para una posible invasión del país. El ejército chino planea continuar con los ejercicios militares cerca de Taiwán y practicará ataques antisubmarinos y ataques marítimos. Países como Estados Unidos, Australia y Japón han condenado los simulacros.

Incendio en discoteca de Tailandia deja 14 muertos - Al menos 14 personas murieron y decenas resultaron heridas a causa de un incendio en un club nocturno en el sureste de Tailandia. Se desconoce qué causó el incendio, pero las autoridades dijeron que el material inflamable en las paredes podría haber empeorado la situación. El fuego se inició durante una actuación de música en vivo en el club. Los bomberos lograron controlar el fuego después de dos horas de combatirlo.

Europa

Bomba sin explotar de la Segunda Guerra Mundial encontrada en Italia Pescadores en las orillas del río Po en Italia, que se ha secado en gran parte debido a una sequía, descubrieron una bomba de la Segunda Guerra Mundial sin explotar. La bomba contenía alrededor de 530 libras de explosivo y provocó la evacuación de unos tres mil residentes cercanos para que los expertos en desactivación de bombas pudieran realizar una explosión controlada de manera segura. Alrededor de 400 millas del río se han secado.

Cohetes rusos dañan parte de planta nuclear en Ucrania - Funcionarios en Ucrania dijeron que los cohetes rusos dañaron una unidad de nitrógeno-oxígeno y una línea eléctrica de alto voltaje en la planta nuclear de Zaporizhzhia en el país. Las autoridades dijeron que no ha habido fuga de radiación. La planta es la más grande de su tipo en Europa y está ubicada en el sur de Ucrania. Rusia se apoderó de ella en marzo y mantuvo a los empleados ucranianos de la planta.

Latinoamérica

Liberados hombres condenados por incendio en Brasil - Los jueces en Brasil anulaban la condena de cuatro hombres que fueron sentenciados a prisión por un incendio en el 2013 en un club nocturno que mató a 242 personas. La decisión del tribunal se tomó luego de dictaminar que hubo irregularidades en la selección del jurado del juicio. El fuego comenzó cuando una banda que tocaba en el club encendió bengalas que incendiaron el techo. Dos miembros de la banda y dos propietarios del club fueron declarados culpables de asesinato e intento de asesinato hace un año.

Colombia juramenta nuevo presidente - El presidente de Colombia, Gustavo Petro, asumió el cargo. Es el primer líder de izquierda del país y prometió luchar contra la desigualdad y prohibir nuevos proyectos petroleros. Mientras hablaba en su toma de posesión, Petro pidió una nueva estrategia global para combatir el tráfico ilegal de drogas. El comercio de narcóticos ha causado una guerra civil de larga duración en Colombia que ha matado a cientos de miles de personas.

Norteamérica

Senado de EE.UU. aprueba proyecto de ley sobre el clima - Durante el fin de semana, el Senado de los Estados Unidos aprobó la Ley de Reducción de la Inflación que incluye 369 mil millones de dólares para la acción climática. Los autores del proyecto de ley esperan que reduzca las emisiones de carbono del país en un 40 por ciento para el 2030. El proyecto de ley se enviará a la Cámara de Representantes controlada por los demócratas a continuación y se espera que sea respaldado tan pronto como esta semana. El proyecto de ley también incluye 64 mil millones de dólares para atención médica y una disposición que permitirá que algunos hogares reciban un crédito fiscal para comprar un automóvil eléctrico o usado.

Canadá se dispone a prohibir la importación de armas cortas - A partir del 19 de agosto, se prohibirán las importaciones de armas cortas en Canadá. La prohibición llega en un momento en que Canadá ha visto numerosos tiroteos mortales. El proyecto de ley se propuso días después de un tiroteo en una escuela de Texas que dejó 21 muertos en mayo. La posesión de armas no es parte de la constitución de Canadá, pero las armas son populares en todo el país, especialmente en las zonas rurales.

El Mundo

Explora la nueva
GUÍA GASTRONÓMICA
 de Aurora



AURORA Eats

El mundo en una ciudad




GoAurora.org

Denver Public Schools ready to open post-COVID

CONTINUED FROM PAGE 1

ers and administrators are gearing up and both big and tiny details from classrooms to cafeterias are getting attention. But for students, the first day of school is August 22nd.

School year 2022-23 also marks the first time since March 2020 that school begins without the shadow of COVID shading the day. That, of course, doesn't mean COVID's passed. It only means that remote learning--until and unless there's a sudden spike of the virus--is over and classrooms will once again be full.

This school year, said DPS Deputy Superintendent Dr. Tony Smith, will also give an indication of the intellectual impact COVID had on students. "I think we understand better now than ever the impact the pandemic had had on us," said the former classroom teacher turned administrator. "We're understanding the learning loss."

In March 2020, COVID, a then new and not nearly understood virus, forced the shutdown of schools in Denver and the nation ushering in a 'learn-on-the-fly', totally new learning method. DPS and schools nationally, suddenly went 'remote,' forcing districts to spend millions on Chromebooks and hotspots--devices for accessing internet--allowing students to connect to classrooms from home.

Looking back, it was a great idea but not an entirely successful solution. Some students carried on, bad or no internet connections plagued countless others and, in some cases--teachers and administrators would come to learn--too many students just checked out, either because of lack of supervision, sometimes through necessity--parents having to leave home to work or COVID claiming the lives of adult caregivers. The reasons are myriad. Practically speaking, 'it is what it is.' DPS and other school districts are now faced with the challenge of closing the learning loss gap.

Smith said early indications show Black and Latino students were the groups most adversely effected by the COVID shutdown, adding "these groups across the country have been identified with the (learning) gap."

"We really have two main goals," said Smith. The goals are simple but important. The first is to create "a welcoming and safe environment." The second, he said, is getting the child near or back to where he or she

should be. It will be a team effort involving both teachers and parents.

But DPS, as is the case with school districts across the nation, must find a way of dealing with teacher shortages. A DPS official did acknowledge that the district is looking at "at about 200 teacher openings," but added shortages are "normal" for every start of school.

Some districts are offering incentives to place teachers in classrooms, a policy that DPS used selectively last spring in hiring substitutes when schools were trying to return to a post-COVID environment. Incentives, the official said, are so far not in the plans. But that is not the case in a number of other districts nationwide where signing bonuses of up to \$2,500 are being offered or bumps of \$50,000 in retirement plans are being dangled.

DPS also joins every major school district in the country in finding and hiring teachers of color. Black, Latino and other students of color make up 75 percent of DPS enrollment. But according to a report by Colorado Public Radio, the district's teachers of color made up only 30 percent of all classroom teachers. The CPR report said of the district's estimated 4,700 teachers, only 259 were Black, Latino or from a minority ethnic group.

When school begins on August 22nd, Smith said it will start without many of the COVID protocols from the previous two years. "In our situation," he said, "we will support and welcome people masking" but will not mandate it. Instead, he said, DPS will simply recommend good hygiene and social distancing when appropriate. "We have looked at our systems," he added. The policy will be "safety across the board...we will be proactive."

Smith, who starred in college as an Adams State University football player, has switched teams and become one of DPS most enthusiastic cheerleaders. "We produce the gold standard of students, and we also have some of the best teachers in the country," he said. But DPS, he said, is more than just students and teachers and no link is stronger or more important than staff--"the nurses, the people who gave out kids meals, janitors, data techs, paraprofessionals and the people who connected families with resources (during COVID). It was not just one group, but a collective effort for success. Everyone did exactly what they were supposed to do."

**We've launched our
 NEW website!**

**Scan the QR Code
 or visit us at**



www.lavozcolorado.com

Las Escuelas Públicas de Denver están listas para abrir después de COVID

CONTINUA DE PÁGINA 1

las aulas hasta las cafeterías, están llamando la atención. Pero para los estudiantes, el primer día de clases es el 22 de agosto.

El año escolar 2022-23 también marca la primera vez desde marzo del 2020 que la escuela comienza sin la sombra de COVID obscureciendo el día. Eso, por supuesto, no significa que COVID haya pasado. Solo significa que el aprendizaje remoto, hasta que haya un pico repentino del virus, y a menos que lo haga, ha terminado y las aulas volverán a estar llenas.

Este año escolar, dijo el superintendente adjunto de DPS, el Dr. Tony Smith, también dará una indicación del impacto intelectual que tuvo COVID en los estudiantes. "Creo que ahora entendemos mejor que nunca el impacto que la pandemia tuvo en nosotros", dijo la ex maestra de aula convertida en administradora. "Estamos entendiendo la pérdida de aprendizaje".

En marzo del 2020, COVID, un virus entonces nuevo y casi incomprensible, forzó el cierre de las escuelas en Denver y la nación dio paso a un método de aprendizaje totalmente nuevo de "aprender sobre la marcha". DPS y las escuelas a nivel nacional, de repente se volvieron "remotas", lo que obligó a los distritos a gastar millones en Chromebooks y puntos de acceso (dispositivos para acceder a Internet) que permiten a los estudiantes conectarse a las aulas desde casa.

Mirando hacia atrás, fue una gran idea pero no una solución del todo exitosa. Algunos estudiantes continuaron, las conexiones a Internet malas o inexistentes afectaron

a muchos otros y, en algunos casos, los maestros y administradores vendrían a aprender, demasiados estudiantes simplemente se retiraron, ya sea por falta de supervisión, a veces por necesidad. -padres que tienen que salir de casa para ir a trabajar o COVID cobrando la vida de los cuidadores adultos. Las razones son innumerables. En términos prácticos, "es lo que es". DPS y otros distritos escolares ahora enfrentan el desafío de cerrar la brecha de pérdida de aprendizaje.

Smith dijo que los primeros indicios muestran que los estudiantes negros y latinos fueron los grupos más afectados por el cierre de COVID, y agregó que "estos grupos en todo el país han sido identificados con la diferencia (de aprendizaje)".

"Realmente tenemos dos objetivos principales", dijo Smith. Los objetivos son simples pero importantes. El primero es crear "un ambiente acogedor y seguro". El segundo, dijo, es hacer que el niño se acerque o regrese a donde debería estar. Será un esfuerzo de equipo que involucrará tanto a los maestros como a los padres.

Pero DPS, como es el caso de los distritos escolares de todo el país, debe encontrar una manera de lidiar con la escasez de maestros. Un funcionario de DPS reconoció que el distrito está buscando "alrededor de 200 vacantes para maestros", pero agregó que la escasez es "normal" para cada comienzo de escuela.

Algunos distritos están ofreciendo incentivos para colocar maestros en las aulas, una política que DPS usó de manera selectiva la primavera pasada al contratar sustitutos

cuando las escuelas intentaban regresar a un entorno posterior a COVID. Los incentivos, dijo el funcionario, hasta ahora no están en los planes. Pero ese no es el caso en varios otros distritos en todo el país donde se ofrecen bonos de firma de hasta 2,500 dólares o se ofrecen aumentos de 50 mil dólares en planes de jubilación.

DPS también se une a todos los distritos escolares importantes del país para encontrar y contratar maestros de color. Los estudiantes afroamericanos, latinos y otros de color constituyen el 75 por ciento de la inscripción de DPS. Pero según un informe de Colorado Public Radio, los maestros de color del distrito constituían solo el 30 por ciento de todos los maestros de aula. El informe de CPR, por sus siglas en inglés, dijo que de los aproximadamente 4700 maestros del distrito, solo 259 eran negros, latinos o de un grupo étnico minoritario.

Smith, quien jugó en la universidad como jugador de fútbol americano Adams State University, ha cambiado de equipo y se ha convertido en uno de los animadores más entusiastas de DPS. "Producimos el estándar de oro de los estudiantes, y también tenemos algunos de los mejores maestros del país", dijo. Pero DPS, dijo, es más que solo estudiantes y maestros y ningún vínculo es más fuerte o más importante que el personal-- "las enfermeras, las personas que entregaron comidas a los niños, los conserjes, los técnicos de datos, los auxiliares profesionales y las personas que conectaron a las familias con recursos (durante COVID). No fue solo un grupo, sino un esfuerzo colectivo por el éxito. Todos hicieron exactamente lo que se suponía que debían hacer".

Follow us
@LaVozColorado



Follow us
www.facebook.com/lavozcolorado



Providing Access to Higher Education for Hispanics & Latinos in Colorado since 1949



LATIN AMERICAN EDUCATIONAL FOUNDATION



Helping Students and Parents Navigate the College Going Process

- College Planning
- Financial Aid Guidance
- Enrollment & Registration Guidance
- Scholarship Support
- Mentoring
- College Transition & Career Planning



LAEF provides scholarship support to over 100 Hispanics & Latinos students yearly!

The LAEF scholarship application will be available starting January 15 to March 1, 2023!

Visit LAEF.org/Scholarship to learn more!

Haz lo que te apasiona.

90+ licenciaturas.
10 programas de maestría.

Aquí es **posible**



MSU Denver
is a proud
Hispanic-Serving
Institution.



Empieza hoy.
msudenver.edu/vamos

SOUTHERN COLORADO

El Sur de Colorado



Pueblo Schools focus on a new school year, the future and post-COVID

ERNEST GURULÉ

Big things are happening in Pueblo's School District 60, the largest school district in southern Colorado. For starters, the district has five new schools under construction, and each will be ready for occupancy next fall. But, for now, the most important focus is on the start of school for more than 15,000 students in just days.

Pueblo's first day of school is scheduled for Tuesday, August 17th, said Superintendent Charlotte Macaluso. Though that means the doors open to the city's 22 elementary, five middle schools and four high schools in just days, there has been a flurry of activity in the schools for weeks now as teachers and staff prepare buildings for a 'new beginning.'

By that, it means for the first time in nearly two and a half years, the specter of COVID, the virus that took its toll on Colorado, the nation and the world, is not the primary focus. Though, as we have learned, it is never far out of the picture. "Right now," said Macaluso, "we don't require masks...until we get data from our community, we will just kind of navigate our way through."

Macaluso, who has been in the city school's top job since 2016, is also a Pueblo native and product of its schools. The native eastsider not only attended Spann Elementary, Risley Middle School and East High School, she also served as a teacher at Spann and teacher and principal at Risley before moving into administration.

Macaluso is proud of the trajectory the city's school have had during her tenure, especially its decreasing dropout

rate. That is not suggest that she has taken her eyes off it nor those students who may be considering dropping out. In fact, in a recent telephone interview, Macaluso said she periodically meets with a young person who is weighing their choices.

"I talk about how many doors are closed if they don't have a high school diploma," she said. She is candid in her chats and also mindful that college may not be what is best for those students she meets with. "Not all students," she said, "need to go to college." Instead, she'll offer guidance about considering the military or, perhaps, a technical school. Her point is that learning is a lifelong undertaking. Like the students under her, learning is also something she makes the time for when she's not overseeing the district and its nearly 2,400 staff.

Just like a student going from elementary school to middle school or middle to high school, Macaluso tries to sharpen her own skills and become better at her own job. She travels to educational gatherings throughout the summer for personal development. "I went to the NALEO (National Association of Latino and Appointed Officials)," she said. She said the gathering was "energizing." The organization has also been a launching pad for some of the country's highest ranking public officials.

Macaluso said as superintendent it's important to make sure you're always "learning best practices alongside others." She also spends a lot of time reading books by experts in education. The book that had the biggest impact on Macaluso's summer reading list was "Culturally Responsive

Teaching & The Brain," by nationally recognized writer and former classroom teacher, Zaretta Hammond.

A review of Hammond's book says it "blends practical brain science with the need for awareness of individual and collective culture." It is a book that may be particularly important in a school district like Pueblo's where the majority of the student population is Latino. Hammond writes that "culture programs the brain."

Like every school district, from the nation's largest to the tiniest and most remote, Macaluso said, educators have had to adapt to a pandemic that few if any had ever imagined would occur in their lifetime. But, she said, the virus has "shined a light on the continuing achievement and opportunity gap among our scholars." As teachers, a job she knows well, Macaluso said, "We need to be careful as educators that we don't exacerbate teaching gaps...making sure we're engaging critical thinkers."

For now, Pueblo District 60 is in the backstretch in completing the five new schools that open next Fall. Two of the new schools, Centennial and East, will replace high schools of the same name. Each of the old schools will be demolished before school opens next year. East, coincidentally, is Macaluso's alma mater.

There might be a moment or two of melancholy seeing her old high school transformed into piles of brick and mortar, she said, but "I will always have and treasure the memories of the old East High." But as she looks forward, Macaluso said she is more encouraged and uplifted by a city and a district looking and planning for the future.

Las Escuelas de Pueblo se enfocan en un nuevo año escolar, el futuro y post-COVID

Grandes cosas están sucediendo en el Distrito Escolar 60 de Pueblo, el distrito escolar más grande del sur de Colorado. Para empezar, el distrito tiene cinco nuevas escuelas en construcción y cada una estará lista para ser ocupada el próximo otoño. Pero, por ahora, el enfoque más importante está en el inicio de clases para más de 15 mil estudiantes en solo días.

El primer día de clases de Pueblo está programado para el martes 17 de agosto, dijo la superintendente Charlotte Macaluso. Si bien eso significa que las puertas se abren para las 22 escuelas primarias, las cinco secundarias y las cuatro preparatorias de la ciudad en solo unos días, ha habido una gran actividad en las escuelas durante semanas a medida que los maestros y el personal preparan los edificios para un "nuevo comienzo".

Con eso, significa que por primera vez en casi dos años y medio, el espectro de COVID, el virus que cobró su precio en Colorado, la nación y el mundo, no es el enfoque principal. Aunque, como hemos aprendido, nunca está fuera de lugar. "En este momento", dijo Macaluso, "no requerimos cubrebocas... hasta que obtengamos datos de nuestra comunidad, simplemente navegaremos".

Macaluso, quien ha estado en el puesto más alto de la escuela de la ciudad desde el 2016, también es nativo de Pueblo y producto de sus escuelas. La nativa del este no solo asistió a Spann Elementary, Risley Middle School y East High School, sino que también se desempeñó como maestra en Spann y maestra y directora en Risley antes de pasar a la administración.

Macaluso se enorgullece de la trayectoria que ha tenido la escuela de la ciudad durante su mandato, especialmente su tasa de deserción decreciente. Eso no sugiere que le haya quitado los ojos de encima ni a los estudiantes que pueden estar considerando abandonar la escuela. De hecho, en una entrevista telefónica reciente, Macaluso dijo que periódicamente se reúne con un joven que está sopesando sus opciones.



Pueblo Central High School

Photo courtesy: Library of Congress

"Hablo de cuántas puertas se cierran si no tienen un diploma de la preparatoria", dijo. Es sincera en sus chats y también consciente de que la universidad puede no ser lo mejor para los estudiantes con los que se reúne. "No todos los estudiantes", dijo, "necesitan ir a la universidad". En cambio, ofrecerá orientación sobre considerar el ejército o, tal vez, una escuela técnica. Su punto es que el aprendizaje es una tarea de toda la vida. Al igual que los estudiantes bajo su mando, el aprendizaje también es algo para lo que dedica tiempo cuando no está supervisando el distrito y sus casi 2400 empleados.

Al igual que un estudiante que pasa de la escuela primaria a la secundaria o de la secundaria a la preparatoria, Macaluso trata de mejorar sus propias habilidades y mejorar en su propio trabajo. Ella viaja a reuniones educativas durante todo el verano para el desarrollo personal. "Fui a la NALEO (Asociación Nacional de Funcionarios Latinos y Designados)", dijo. Dijo que la reunión fue "energizante". La organización también ha sido una plataforma de lanzamiento para algunos de los funcionarios públicos de más alto rango del país.

Macaluso dijo que, como superintendente, es importante asegurarse de que siempre esté "aprendiendo las

mejores prácticas junto con otros". También pasa mucho tiempo leyendo libros de expertos en educación. El libro que tuvo el mayor impacto en la lista de lectura de verano de Macaluso fue "Enseñanza culturalmente receptiva y el cerebro", de la escritora reconocida a nivel nacional y ex maestra de aula, Zaretta Hammond.

Una reseña del libro de Hammond dice que "combina la ciencia práctica del cerebro con la necesidad de conciencia de la cultura individual y colectiva". Es un libro que puede ser particularmente importante en un distrito escolar como el de Pueblo donde la mayoría de la población estudiantil es latina. Hammond escribe que "la cultura programa el cerebro".

Al igual que todos los distritos escolares, desde el más grande del país hasta el más pequeño y remoto, dijo Macaluso, los educadores han tenido que adaptarse a una pandemia que pocos, si es que alguno, hubiera imaginado que ocurriría en su vida. Pero, dijo, el virus ha "arrojado una luz sobre el logro continuo y la brecha de oportunidades entre nuestros académicos". Como docentes, un trabajo que conoce bien, Macaluso dijo: "Debemos tener cuidado como educadores para no exacerbar las brechas en la enseñanza... asegurándonos de involucrar a los pensadores críticos".

Por ahora, Pueblo District 60 está en la recta final para completar las cinco nuevas escuelas que abrirán el próximo otoño. Dos de las nuevas escuelas, Centennial y East, reemplazarán a las escuelas preparatorias del mismo nombre. Cada una de las viejas escuelas será demolida antes de que la escuela abra el próximo año. Este, coincidentemente, es el alma mater de Macaluso.

Puede haber un momento o dos de melancolía al ver su antigua escuela preparatoria transformada en montones de ladrillos y mortero, dijo, pero "siempre tendré y atesoraré los recuerdos de la antigua East High". Pero mientras mira hacia adelante, Macaluso dijo que se siente más alentada y animada por una ciudad y un distrito que miran y planifican para el futuro.



Football season has finally arrived

BRANDON RIVERA

This Saturday the Denver Broncos take the field at Empower Field at Mile High with a new pep-in-their-step.

For six years the Denver Broncos searched for a quarterback to take them back to the promise land, and for six years they came up short, really short. Since Denver's Super Bowl win in 2015 under Peyton Manning, the Broncos have had just as many quarterbacks under center. Count them, Brock Osweiler, Trevor Siemian, Paxton Lynch, Case Keenum, Joe Flacco, Drew Lock, Brandon Allen and Teddy Bridgewater.

Not all were the same but in the end the results were the same, no postseason appearances. In the past six seasons Denver has had a combined record of 39-58 with one season at number 2 in the AFC West, two seasons at number 3 in the AFC West, and three seasons last in the division including last season.

With the acquisition of Russell Wilson, things have cer-

tainly changed the attitude of Broncos fans especially since the start of training camp. The offense has recently begin to mesh and Denver's offensive coach Justin Outten has echoed that by his take on whether Wilson will be throwing the deep ball this season, "I would say yes, and we invite that," said Outten.

The deep ball has been amiss since Peyton and although Lock attempted a few deep passes none were as accurate as Wilson attempts during training camp.

On Saturday the Denver Broncos will be hosting the Dallas Cowboys this Saturday at 7 p.m. however, some fans will get a preview of Saturday's game with the Broncos announcing they will have joint practices with the Cowboys leading up to Saturday's game.

In other news the Colorado Rockies lost four of five to the San Diego Padres last week and two of three to the Arizona Diamondbacks over the weekend sending them back to the basement of the National League (NL) West.

The Rockies kick off a three-game series with the St. Louis Cardinals this week (results of game one not available at the time of this writing) before hosting the Diamondbacks in a three-game series that kicks off this Friday at 6:40 p.m. MST. The Rockies are now 28.5 games behind the L.A. Dodgers and 12 games behind the second place Padres.

The Denver Nuggets are just two months away from the start of preseason with both Michael Porter Jr. and Jamal Murray expected to return. It's still unclear in what capacity both will return but fans are excited to see a healthy Denver Nuggets lineup heading into the upcoming season.

The Colorado Rapids have won three of their last four games with their most recent win over the Minnesota United FC 4-3. The Rapids were coming off a win over the New York Red Bulls four nights prior where they beat the Red Bulls 5-4. This Saturday the Rapids are in Columbus Ohio to face the Columbus Crew.

La temporada de fútbol finalmente ha llegado

Este sábado, los Denver Broncos saltan al campo en Empower Field en Mile High con una nueva energía en su paso.

Durante seis años, los Denver Broncos buscaron un mar-

iscal de campo que los llevara de vuelta a la tierra prometida, y durante seis años se quedaron cortos, muy cortos. Desde la victoria del Super Bowl de Denver en el 2015 con Peyton Manning, los Broncos han tenido la misma cantidad de mar-

iscales de campo bajo el centro. Cuéntalos, Brock Osweiler, Trevor Siemian, Paxton Lynch, Case Keenum, Joe Flacco, Drew Lock, Brandon Allen y Teddy Bridgewater.

CONTINUA EN PÁGINA 13 >>

**¡LAS VACUNAS Y LOS
TRATAMIENTOS DE COVID
YA ESTÁN AQUÍ!**

HOLA COLORADO!

¿Sabías que hay tratamientos para combatir el COVID-19? Y son efectivos. Pueden evitar que seas hospitalizado, prevenir COVID persistente, y ayudarte a recuperarte más rápido. Si contraes COVID-19, llama a un médico, farmacéutico o enfermera de inmediato y pregunta por las alternativas. Es posible que muchas personas aún no conozcan los tratamientos contra el COVID-19, así que díselo a tus vecinos y a tus amigos. Hablar sobre los tratamientos del COVID-19 podría salvar vidas. Estamos todos juntos en esto, ¡así que corramos la voz!

CORRE
LA VOZ
Aprende más
covid19.colorado.gov

La temporada de fútbol finalmente ha llegado

CONTINUA DE PÁGINA 12

No todos fueron iguales pero al final los resultados lo fueron. En las últimas seis temporadas, Denver ha tenido un récord sin apariciones en la posttemporada combinado de 39-58 con una temporada en el número 2 de la AFC Oeste, dos temporadas en el número 3 de la AFC Oeste y tres temporadas últimas en la división, incluida la temporada pasada.

Con la adquisición de Russell Wilson, las cosas ciertamente han cambiado la actitud de los fanáticos de los Broncos, especialmente desde el comienzo del campo de entrenamiento. La ofensiva recientemente comenzó a encajar y el entrenador ofensivo de Denver, Justin Outten, se ha hecho eco de su opinión sobre si Wilson lanzará el balón profundo esta temporada: "Diría que sí, y lo invitamos", dijo Outten.

El balón profundo ha estado mal desde Peyton y, aunque Lock intentó algunos pases profundos, ninguno fue tan preciso como los intentos de Wilson durante el campamento de

entrenamiento.

El sábado los Denver Broncos recibirán a los Dallas Cowboys este sábado a las 7 pm sin embargo, algunos fanáticos obtendrán una vista previa del juego del sábado con los Broncos anunciando que tendrán prácticas conjuntas con los Cowboys antes del juego del sábado.

En otras noticias, los Rockies de Colorado perdieron cuatro de cinco ante los Padres de San Diego la semana pasada y dos de tres ante los Arizona Diamondbacks durante el fin de semana, enviándolos de vuelta al sótano del Oeste de la Liga Nacional (NL).

Los Rockies inician una serie de tres juegos con los St. Louis Cardinals esta semana (los resultados del juego uno no están disponibles al momento de escribir este artículo) antes de recibir a los Diamondbacks en una serie de tres juegos

que comienza este viernes a las 6:40 pm MST. Los Rockies ahora están 28.5 juegos detrás de los LA Dodgers y 12 juegos detrás del segundo lugar de Padres.

Los Denver Nuggets están a solo dos meses del comienzo de la pretemporada y se espera que Michael Porter Jr. y Jamal Murray regresen. Todavía no está claro a qué capacidad regresarán ambos, pero los fanáticos están emocionados de ver una alineación saludable de los Denver Nuggets de cara a la próxima temporada.

Los Colorado Rapids han ganado tres de sus últimos cuatro juegos con su victoria más reciente sobre el Minnesota United FC 4-3. Los Rapids venían de una victoria sobre los New York Red Bulls cuatro noches antes, donde vencieron a los Red Bulls 5-4. Este sábado los Rapids están en Columbus Ohio para enfrentar a los Columbus Crew.

Denver Broncos Preseason Schedule

Cowboys Vs. Broncos
Sat. Aug. 13 at 7 p.m.

Broncos Vs. Bills
Sat. Aug. 20 at 11:00 a.m.

Vikings Vs. Broncos
Sat. Aug. 27 at 7 p.m.

Denver Broncos Regular Season Schedule

Broncos Vs. Seahawks
Mon. Sept. 12 at 6:15 p.m.

Texans Vs. Broncos
Sun. Sept. 18 at 2:25 p.m.

49ers Vs. Broncos
Sun. Sept. 25 at 6:20 p.m.

Broncos Vs. Raiders
Sun. Oct. 2 at 2:25 p.m.

Colts Vs. Broncos
Thur. Oct. 6 at 6:15 p.m.

Broncos Vs. Chargers
Mon. Oct. 17 at 6:15 p.m.

Jets Vs. Broncos
Sun. Oct. 23 at 2:05 p.m.

ZERO FARE
for
Better Air
August 2022

Sit back, relax, and experience the many benefits of transit all month long at zero fare while doing your part for the environment.

- Save money
- Reduce traffic
- Save gas
- Improve air quality

Just hop on board the bus or train!

Please treat RTD frontline employees with kindness and respect.



Learn more at rtd-denver.com/zerofare



LA VOZ CLASSIFIEDS / CLASIFICADOS

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 classsales@lavozeolorado.com

Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm

Call today see how well
La Voz Classifieds ads work for you!



RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO

HELP WANTED

LA VOZ DELIVERY DRIVER

Earn extra income as an independent contractor. Looking for individuals to deliver newspapers to businesses one day a week.

- Must have a valid driver's license and a reliable vehicle
- A clean/current MVR and proof of insurance is required.
- Prior delivery, customer service or related experience preferred.

Call **303-936-8556**



United Home Care

¿Tienes padres o abuelos en Medicaid?

¿Le gustaría que le pagaran por ayudar a sus seres queridos?

Podemos ayudarle para ser designado como cuidador familiar, sin costo.

Siempre contratamos cuidadores de calidad para brindar servicio a sus familiares o a nuestros clientes dentro de sus hogares.

Llame o email: **720-799-4601**

sakob@unitedhcc.com

Performance Food Service Denver is Hiring!

Delivery Drivers (Must have class A or B)

Average Annual wage \$87,000

\$10,000 Sign on Bonus

Warehouse Order Selectors (Night Shift)

Shifts starts at 5pm-Finish

Starting Wage \$21.58 + 1.00-night

differential/\$2,000 Sign on Bonus

Benefits start at day of Hire

Apply online at

<https://jobs.performancefoodservice.com>

EOE/Vets/Women/Disabled

Necesito señora para cuidado de niña de 9 años y limpieza, \$20/hora.

GEORGINA/Salomé

720-597-1206.

ÁreaThornton

Celebrating
48 years as
Colorado's
number one
Bilingual
Newspaper

SERVICES

ANTHONY ZAPATA LAW

Assisting you on your criminal matters from traffic cases to felonies.

Located in downtown Colorado Springs at 102 S. Tejon St, Ste 1100.

Call **719-325-9941.**

Se Habla Español



“PLANNING IS ABOUT PEOPLE.”

Meet Susan, one of the People Who Move People

As a planning project manager, Susan Wood focuses on understanding what people want and need, as well as available resources, to develop solutions that will benefit everyone.



Read Susan's inspiring story at rtd-denver.com

#PeopleWhoMovePeople

PUBLIC NOTICES CPAXLP

AVISO SOBRE APERTURA DE LA LISTA DE ESPERA PARA DENVER GARDENS VIVIENDAS MONOAMBIENTE PARA PERSONAS MAYORES Y PERSONAS CON DISCAPACIDADES SEGÚN EL ARTÍCULO 8 EN DENVER GARDEN APARTMENTS

Monroe Group abrirá su lista de espera 1-BR para hogares de 1 o 2 personas mayores (a partir de los 62 años), personas con discapacidades (a partir de los 18 años) en Denver Garden Apartments (6801 E. Mississippi Avenue, Denver, CO 80224; 303.388.5213). Los interesados pueden ingresar en: <http://www.monroegroup.com> para descargar la solicitud o retirar una solicitud en la propiedad entre las 9:00 a.m. y las 4:00 p.m. los lunes, martes, jueves o viernes. Tengan presente que nuestra oficina no atiende al público los miércoles. Las solicitudes pueden presentarse por fax (303.388.5213) y correo electrónico (denvergardens@monroegroup.com), entregarse en el buzón designado en la propiedad o enviarse por correo a Denver Garden Apartment Office (6801 E. Mississippi Avenue, Denver, CO 80224). Solicitamos que no llamen por teléfono.



CPAXLP

Advance EDU allows students to go to college and build a career at the same time

College students today are faced with challenges such as high tuition costs and balancing work and family. Over half of college students who are managing school, work and family commitments have to drop out. That's because traditional colleges weren't built around their needs.

AdvanceEDU is changing that by giving college students an innovative college and career experience that is affordable, flexible, deeply supported and career-connected. Students begin by getting one-on-one support to select an online certificate or degree program from one of three collaborating colleges: CSU Global, Southern New Hampshire University, or Western Governors University. Then they are matched with a personal success coach and begin a free trial period before they formally enroll.

Students have access to AdvanceEDU's downtown-Denver community space, where they can have a coaching session, enjoy snacks and meals, meet other students, and get tutoring support. AdvanceEDU even offers childcare for parenting students.

Many students choose to build their career while they are in college. With support from the AdvanceEDU team, students are getting placed into great Colorado companies like DaVita, Liberty Global and Denver Health.

AdvanceEDU is proud to serve a predominantly Latino/a student body, most of whom are the first in their family to attend college. Because 83 percent of students work at least part-time, degrees are self-paced and low-cost so students can earn a degree around their schedule with little to no debt.

Our students are accomplishing big things for themselves, including:

- Marcos, a student pursuing a business degree through Southern New Hampshire University and while building his own business at the same time
- Karen, a student working toward a technology certificate with Colorado State University Global and who was recently offered an international role with a Fortune 500 company
- Albert, a student pursuing a cybersecurity bachelor's degree after he successfully earned his first industry credential

Denver is full of aspiring college students with so much potential. Students who may not have pictured themselves attending college but have found their support system at Advance EDU and are breaking down barriers to success.

SOURCE: ADVANCE EDU

We've launched our NEW website!
Scan the QR Code or visit us at www.lavozcolorado.com

www.lavozcolorado.com • 12021 Pennsylvania St, Thornton, CO. 80241 • 303-936-8556 • News@lavozcolorado.com



COLLEGE REIMAGINED



Flexible and affordable certificates and degrees



School on your schedule



Personal coaching and community of support



Paid career opportunities



“AdvanceEDU supports me while I pursue a college degree and build my own business.”

MARCOS M

Student studying business at Southern New Hampshire University with support from AdvanceEDU

IMAGINANDO EL COLEGIO DE NUEVO



Certificaciones y títulos flexibles a bajo costo



Escuela a tu horario



Ayuda y apoyo personal



Oportunidades de carrera pagadas



“AdvanceEDU me apoya mientras sigo estudiando y construyo mi propio negocio.”

MARCOS M

Estudiante de negocios en Southern New Hampshire University con en apoyo de AdvanceEDU



IN COLLABORATION WITH:



MyAdvanceEDU.org

hello@myAdvanceEDU.org

303-527-4214

© 2022 AdvanceEDU™



CREANDO OPORTUNIDAD

As Colorado's Premier Hispanic Serving Institution with over 50 undergraduate and graduate degrees, CSU Pueblo is dedicated to elevating its people and community by creating educational opportunities that bring together people of all backgrounds.

With individualized guidance and quality education we set each and every one of our students up for future success.

Start your success story today at
csupueblo.edu



COLORADO STATE UNIVERSITY
PUEBLO